

*Algumas INQUISIÇÕES  
e certos AVATARES*

Jorge Luis Borges

*De Otras Inquisiciones:*

A muralha e os livros

*He, whose long wall the wand'ring Tartar bounds...*  
DUNCIAD, II, 76.

Li, dias passados, que o homem que ordenou a edificação da quase infinita muralha chinesa foi aquele primeiro Imperador, Tchih Huang Ti, que da mesma forma dispôs que se queimassem todos os livros anteriores a ele. Que as duas vastas operações – as quinhentas a seiscentas léguas de pedra opostas aos bárbaros, a rigorosa abolição da história, isto é, do passado – procedessem de uma pessoa e fossem de algum modo seus atributos inexplicavelmente me satisfez e, ao mesmo tempo, me inquietou. Indagar as razões dessa emoção é a finalidade desta nota.

Historicamente, não há mistério nas duas medidas. Contemporâneo das guerras de Aníbal, Tchih Huang Ti, rei de Tsin, reduziu a seu poder os Seis Reinos e eliminou o sistema feudal; erigiu a muralha, porque as muralhas eram defesas; queimou os livros porque a oposição invocava-os para louvar os antigos imperadores. Queimar livros e erigir fortificações é tarefa comum dos príncipes; o único aspecto singular em Tchih Huang Ti foi a escala em que obrou. Assim deixam-no entender alguns sinólogos, porém sinto que os fatos a que me referi são algo mais que um exagero ou uma hipérbole de disposições triviais. Cercar um horto ou um jardim é comum; não, cercar um império. Tampouco é insignificante pretender que a mais tradicional das raças renuncie à memória de seu passado, mítico ou verdadeiro. Três mil anos de cronologia tinham os chineses (e nesses anos o Imperador Amarelo e Tchuang Tzu e Confúcio e Lao Tzu), quando Tchih Huang Ti ordenou que a história começasse com ele.

Tchih Huang Ti havia desterrado sua mãe por libertina; em sua dura justiça, os ortodoxos não viram outra coisa que uma impiedade; Tchih Huang Ti talvez quisesse destruir os livros canônicos porque estes o acusavam; Tchih Huang Ti talvez quisesse abolir































































































